

TECNOPLASTIC S.r.l. Via Calabria, 3-5 – 35020 – Saonara – Padova – ITALY

Tel: +39 049 8790775 - Fax: +39 049 644773 - www.tecnoplastic.com

REV.06 09/11/2018

Istruzioni Regulatori di livello - Level Regulator Instructions
 Instrucciones Regulator de nivel - Instructions Régulateur de niveau
 Anweisungen Pegelregler - Инструкции на регуляторы уровня
 Instruções para os Regulaadores de Nível





Type Approved
 Safety
 Regular Production
 Surveillance

www.tuv.com
 ID 1111216857



TAURUS

	H07 RN-F	3G1	
Mod.01	H07 RN8-F	3G1	
	H07 RN-F	3G1	Oil Resistant
Mod.02	H05	3X1	
Mod.03	H07 RN-F	3X1	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

Si dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti Direttive e Norme armonizzate

This is to declare that the product complies with the following Harmonized Standards and Directives

Direttive <i>Directives</i>		Norme Armonizzate <i>Harmonized standards</i>
Direttiva Bassa Tensione <i>Low voltage Directive</i>	2014/35/UE 2014/35/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica <i>Electromagnetic Compatibility Directive</i>	2014/30/UE 2014/30/EU	EN 61000-4-2:2009 EN 60730-1:2011 EN 60730-2-15:2010

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. **Guerrino Gastaldi** presso **TECNOPLASTIC S.r.l.**

The person authorized to compile the Technical File is Mr. Guerrino Gastaldi at TECNOPLASTIC S.r.l.

Guerrino Gastaldi
 Amministratore Unico
 Sole Director





NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- **Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

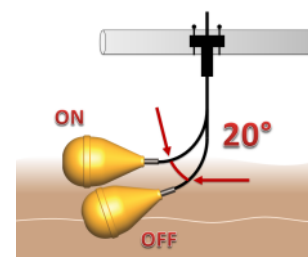
IMPIEGO:

A differenza dei normali galleggianti, il regolatore di livello va utilizzato in coppia con un altro dello stesso tipo e permette di regolare i livelli di acqua a determinate altezze: uno farà il regolatore di minimo livello e l'altro di massimo livello. E' possibile utilizzare anche un terzo e un quarto regolatore rispettivamente per l'allarme di minima e massima. Al fine di non danneggiare il cavo è consigliato utilizzare il Fixing Kit (**Fig.3**)



CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Temperatura d'utilizzo: max.+50°C
- Max profondità: 20m
- Grado di Protezione: IP 68
- Peso specifico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (microdisconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2

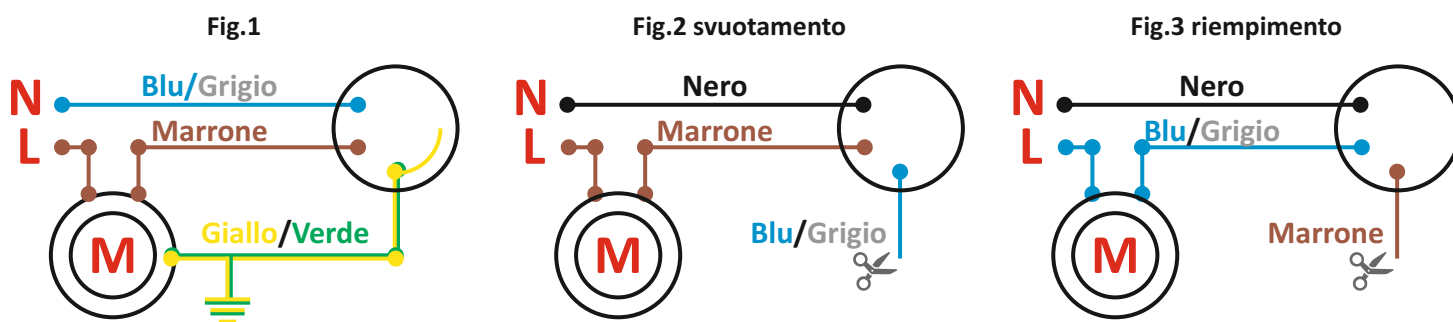


Angolo di attivazione: 20°

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

- **Mod.01:** singola funzione - solo svuotamento o solo riempimento (**Fig.1**). Il cavo di messa a terra è sempre giallo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03:** doppia funzione (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):
Svuotamento: (Fig.2) collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.
Riempimento: (Fig.3) collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.



ENGLISH

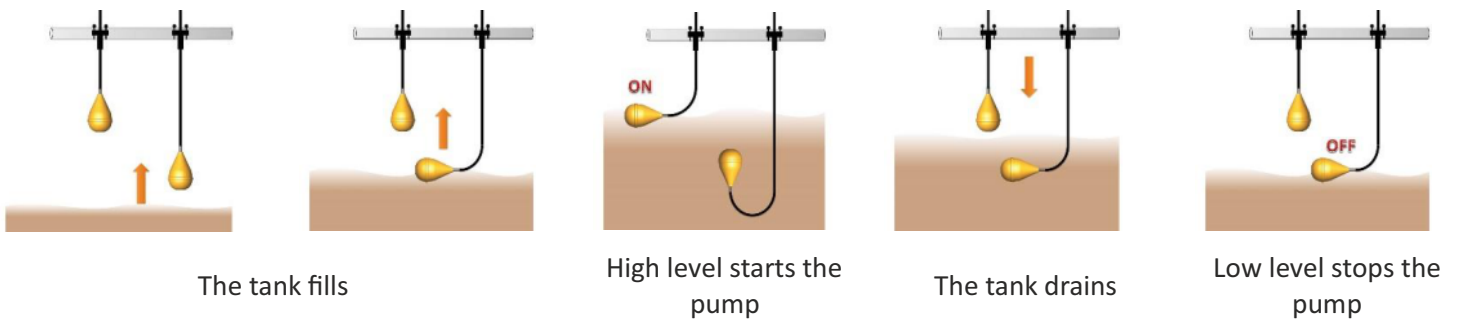


NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- **Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

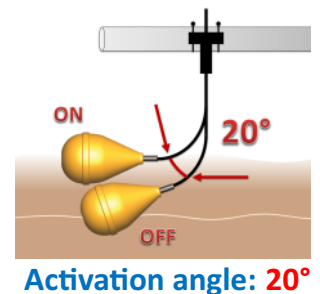
USE:

Unlike normal floats, the level regulator is used in pairs of two of the same type to regulate water levels to a certain height: one regulates the minimum level and the other regulates the maximum level. A third and fourth regulator can also be used for minimum and maximum alarm respectively. To avoid damaging the cable, we recommend the Fixing Kit (Fig.3)



TECHNICAL FEATURES:

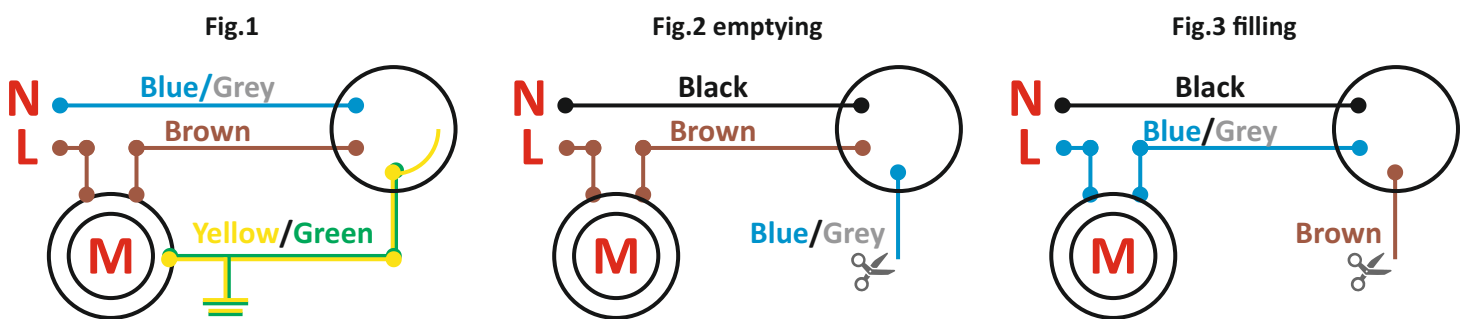
- Operating temperature: max.+50°C
- Max depth: 20m
- Protection Grade: IP 68
- Specific weight: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2



TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. **WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

- **Mod.01:** single function - only emptying or only filling (Fig.1). The grounding wire is always yellow and green.
- **Mod.02 – Mod.03** double function (the fitter can choose the emptying Fig.2 or filling Fig.3 when installing):
 - Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.
 - Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.



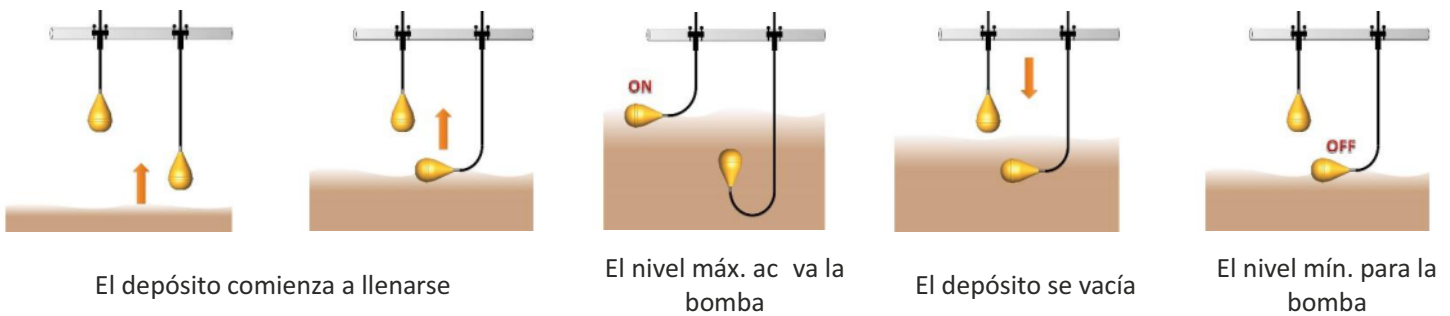


NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal **antes de efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el maximo cargo motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- **No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

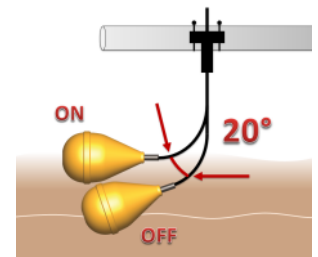
USO:

A diferencia de los flotadores normales, el control del nivel debe ser usado en conjunto con otro del mismo tipo y debe permitir ajustar los niveles de agua en ciertas alturas: uno va hará de regulador de nivel mínimo y el otro de regulador de nivel máximo. También se puede un tercer y un cuarto regulador para la alarma de mínima y máxima. Con el fin de evitar daños en el cable se recomienda utilizar el kit de fijación (**fig. 3**)



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Temperatura de uso: max.+50°C
- Máx. profundidad: 20m
- Grado de Protección: IP 68
- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2

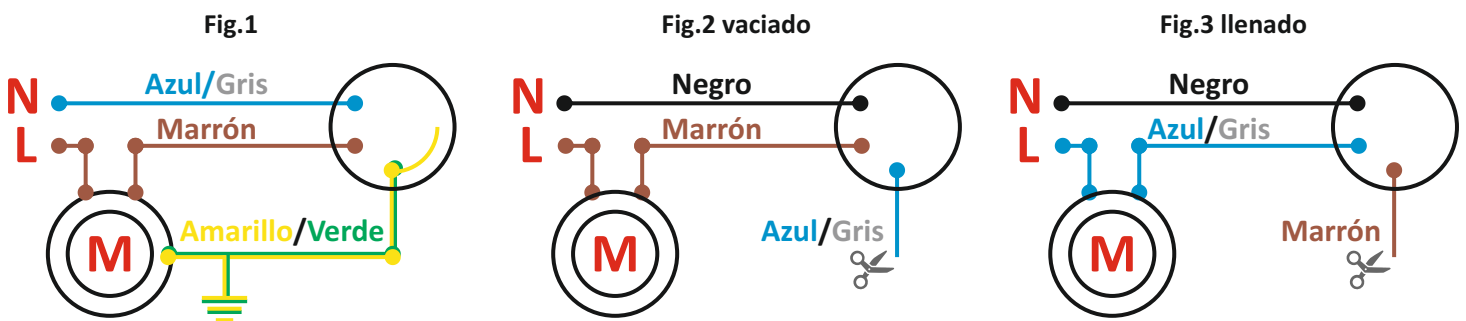


Ángulo de activación: 20°

CONEXIONES ELÉCTRICAS:

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.

- **Mod.01:** función individual - sólo vaciado o sólo llenado (**Fig.1**). El cable de la puesta a tierra es siempre amarillo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03** función doble (vaciado **Fig. 2** o llenado **Fig. 3** a elección del instalador):
Vaciar: (Fig.2) conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.
Llenar: (Fig.3) conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.



FRANÇAIS

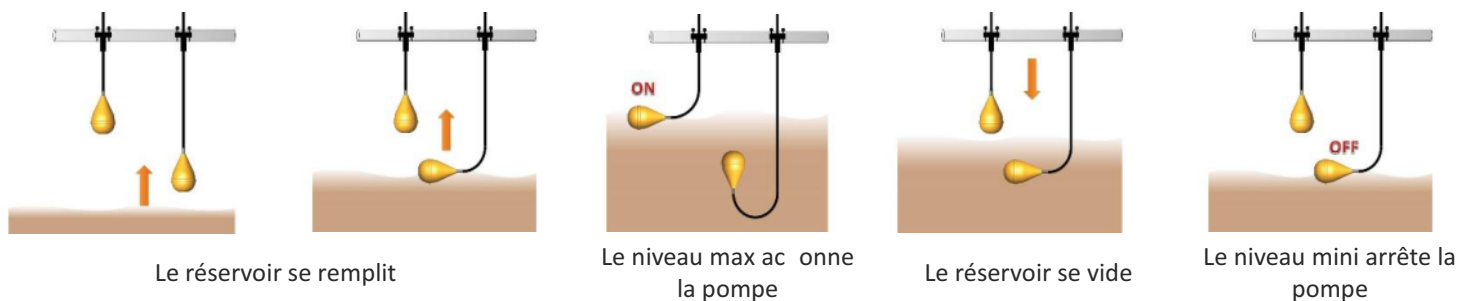


REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'**interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- **Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

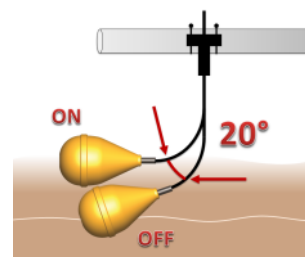
EMPLOI:

Contrairement aux flotteurs classiques, le régulateur de niveau doit être utilisé en binôme avec un autre du même type et permet de réguler les niveaux d'eau à des hauteurs données : le premier servira de régulateur de niveau minimum et l'autre de niveau maximum. Il est également possible d'utiliser un troisième et un quatrième régulateur respectivement pour l'alarme de minimum et de maximum. Il est conseillé de recourir au Fixing Kit pour ne pas abîmer le câble (**Fig.3**)



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Température d'utilisation: max. +50°C
- Profondeur maxi: 20m
- Indice de Protection: IP 68
- Poids spécifique: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2



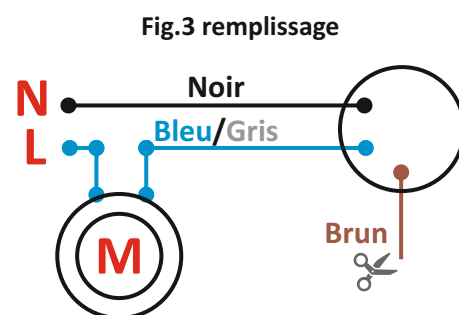
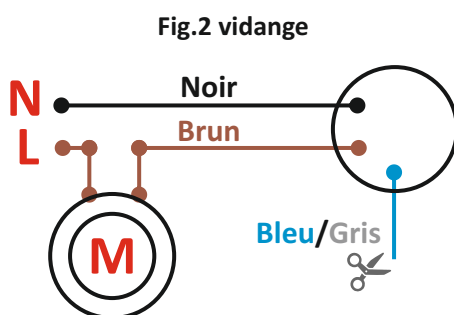
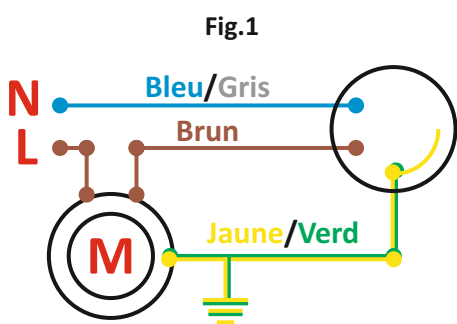
Angle différentiel: 20°

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES:

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité.

ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

- **Mod.01** : une seule fonction - fonction vidange seule ou remplissage seul (**Fig.1**). Le conducteur de terre est de couleur jaune-vert.
- **Mod.02 – Mod.03** double fonction (vidange **Fig.2** ou remplissage **Fig.3** au choix de l'installateur):
Vidange : (**Fig.4**) en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.
Remplissage : (**Fig.5**) en utilisant les fils noirs et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.



DEUTSCH

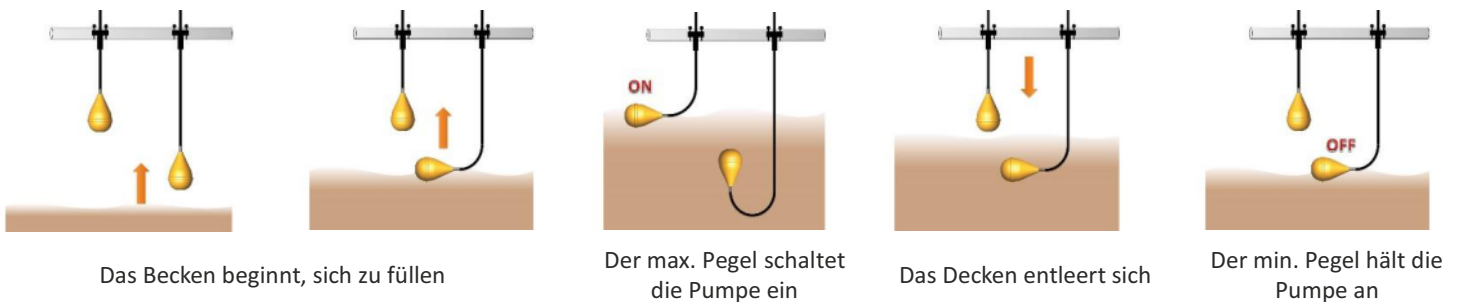


ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER. DIE NICHTEINHALTUNG DIESES TERMINES FÜHRT AUTOMATISCH ZUM VERFALL DER GARANTIE.

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- **Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser Kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.**

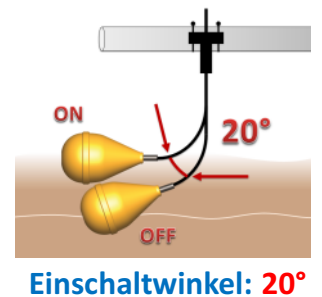
VERWENDUNG:

Im Unterschied zu normalen Schwimmern wird der Pegelregler in Kombination mit einem anderen des gleichen Typs verwendet und er gestattet die Regelung der Wasserpegel auf bestimmten Höhen: einer regelt den min. Pegel und der andere den max. Pegel. Es ist auch möglich, eine dritten und einen vierten Regler jeweils als min. Alarm und als max. Alarm zu verwenden. Zur Vermeidung von Beschädigungen empfehlen wir die Verwendung des Fixing Kits (**Abb. 3**)



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

- Betriebstemperatur: max. +50°C
- Max. Tiefe: 20m
- Schutzgrad: IP 68
- Spezifisches Gewicht: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Antriebsart/merkmal: 1B (mikroauslöser in betrieb)
- Verschmutzungsgrad: 2

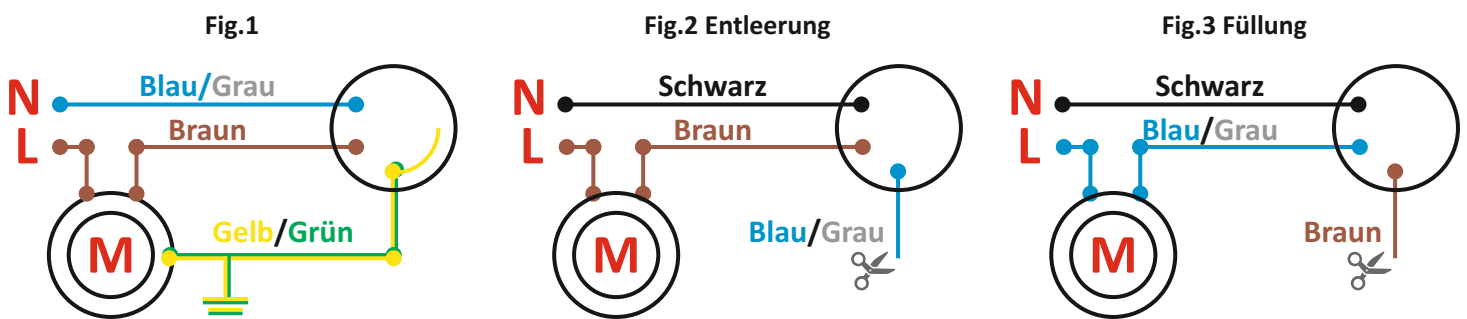


Einschaltwinkel: 20°

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.

- **Mod.01:** Einzelbetrieb nur Entleerung oder nur Füllung (**Fig.1**). Der gelb-grüne Erdleiter muss an eine passende Erdklemme geschlossen werden.
- **Mod.02 – Mod.03** Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.2** oder Füllung **Fig.3** nach Wahl des Monteurs)
Entleerung: (Fig.2) wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.
Füllung: (Fig.3) wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist. Achtung: das braun Kabel isolieren.



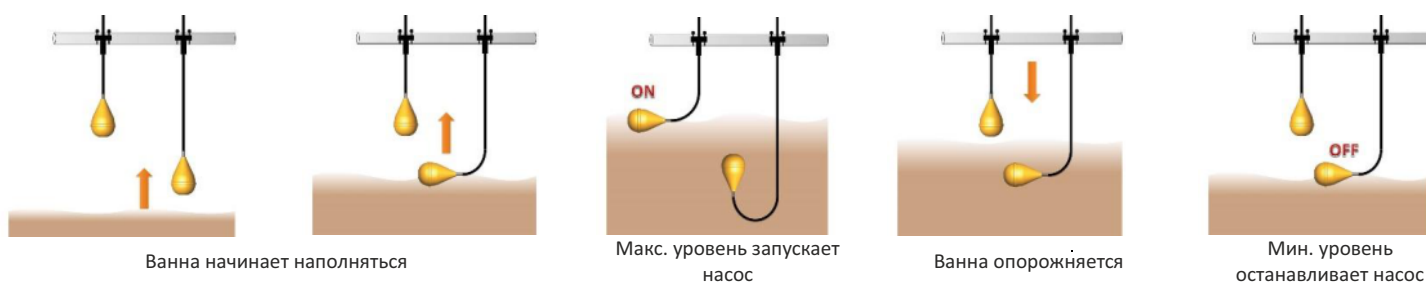


ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрощита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- **Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**

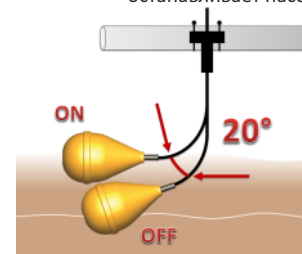
ПРИМЕНЕНИЕ:

В отличие от обычных поплавков этот регулятор уровня должен использоваться в паре с другим регулятором того же типа для обеспечения регулирования уровней воды на определенной высоте: один регулятор регулирует минимальный, другой – максимальный уровень. Можно также использовать третий и четвертый регулятор, соответственно, для тревоги минимального и максимального уровня. Для предупреждения повреждения кабеля рекомендуется использовать Крепежный комплект (Рис.3)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Рабочая температура: макс.+50°C
- Макс. глубина: 20m
- Степень защиты: IP 68
- Удельный вес: 0,95 - 1,05 кг/дм³
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2



Угол активации: 20°

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **модель 01:** стандартное переключение - только опорожнение или только наполнение (Рис.1). Кабель заземления всегда желто-зеленый.
- **модель 02 и 03:** двойное переключение (опорожнение см. Рис.2 или наполнение см. Рис.3 – выбор при установке)

Опорожнение: (Рис.2) при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавков находится внизу, и замыкается, если поплавков находится сверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.

Наполнение: (Рис.3) при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавков находится сверху, и замыкается, если поплавков находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

Рис.1

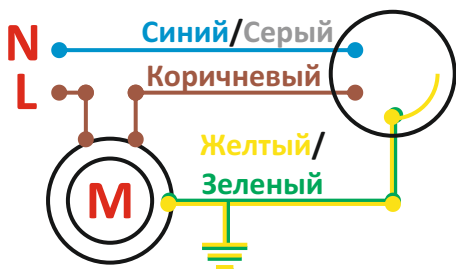


Рис.2 опорожнение см.

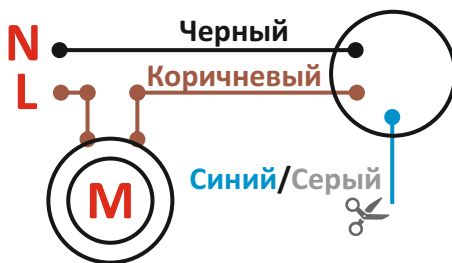
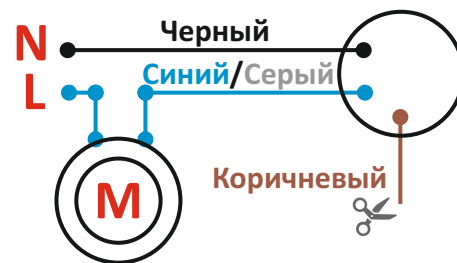


Рис.3 наполнение см.



PORTUGUÊS

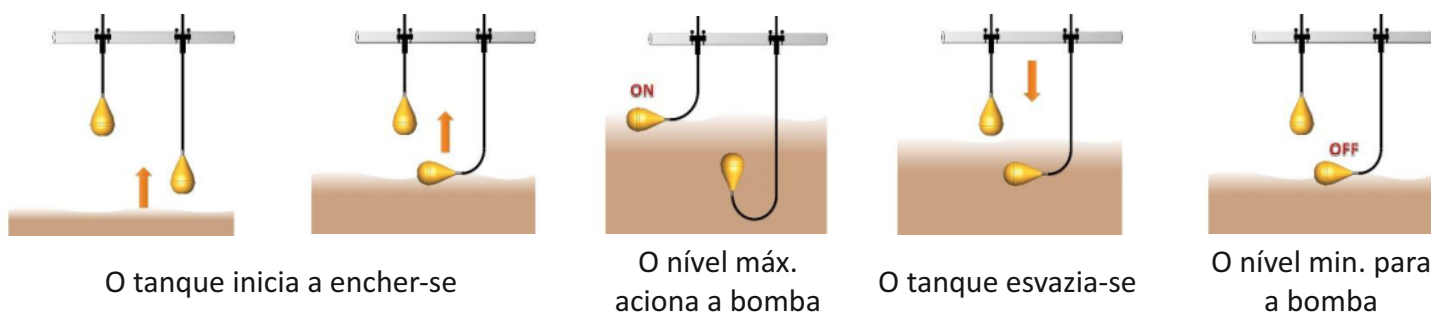


NOTAS: NÃO ALTERAR A BÓIA O NÃO CUMPRIMENTO DOS PONTOS PARA SEGUIR A GARANTIA DO PRODUTO VAI AUTOMATICAMENTE DIMINUIR

- Antes de realizar qualquer operação na bóia lembre-se de desligar a corrente elétrica geral.
- Verifique se a potência máxima do motor não excede os valores elétricos da bóia.
- O cabo elétrico é parte integrante da bóia. Em caso de avaria do cabo, o interruptor de bóia deve ser substituído.
- **Não faça junções no cabo do regulador de nível: a imersão pode causar um curto-circuito e choque elétrico.**

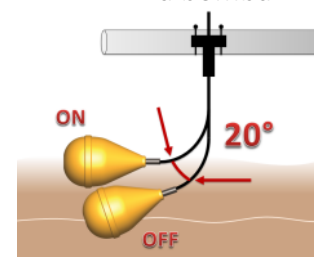
UTILIZAÇÃO:

Ao contrário das bóias normais, o regulador de nível deve ser utilizado em conjunto com outro do mesmo tipo e permite regular os níveis de água a determinadas alturas: um funcionará como regulador de nível mínimo e o outro como regulador de nível máximo. Também é possível utilizar um terceiro e quarto regulador, respectivamente, para o alarme de mínimo e máximo. Para não danificar o cabo é recomendável utilizar o kit de fixação (Fig. 4)



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Temperatura de utilização: max. +50°C
- Profundidade máx: 20m
- Grau de Proteção: IP 68
- Peso específico: 0,95 - 1,05 kg/dm³
- Tipo de ação / característica: 1B (microdisconexão em operação)
- Grau de poluição: 2



Ângulo de ativação: 20°

LIGAÇÕES ELÉTRICAS:

O circuito a montante deve proteger ambos os condutores das sobrecorrentes. **ATENÇÃO:** a falta de proteção fará anular a garantia, se houver uma ruptura da bóia.

- **Mod.01:** função única - só esvaziamento ou só enchimento (**Fig.1**). O cabo de ligação de terra é sempre amarelo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03:** função dupla (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):
Esvaziamento: (**Fig.2**) ligar o fio preto e o castanho, o circuito abre se o flutuador está no fundo e fecha se o flutuador estiver no topo. Nota: isolar o cabo azul/cinzento
Enchimento: (**Fig.3**) ligar o fio preto e o azul/cinzento, o circuito abre se o flutuador está no topo e fecha se o flutuador estiver no fundo. Nota: isolar o cabo castanho.

Fig.1

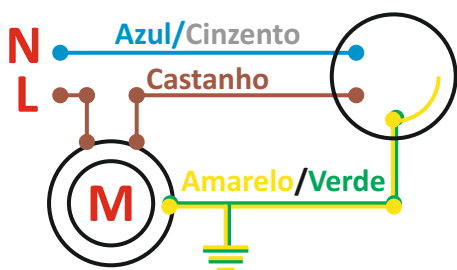


Fig.2 esvaziamento

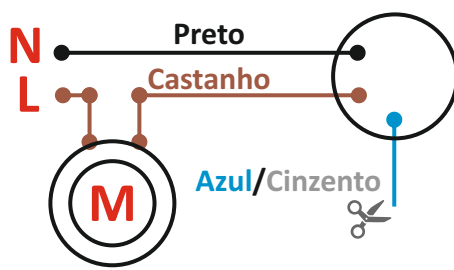


Fig.3 enchimento

